

Аннотация к рабочей программе
учебной дисциплины «Иностранный язык» для аспирантов
по направлению подготовки 08.06.01 Техника и технологии строительства
научная направленность Проектирование и строительство дорог, аэродромов,
метрополитенов, мостов и транспортных тоннелей

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 ч.):

из них практических занятий – 68 ч.;

самостоятельная работа – 148 ч.

Предполагаемые семестры: 1, 2

Форма контроля: экзамен / экзамен (сдача экзамена кандидатского минимума)

Целью освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» в рамках данной рабочей программы является неотъемлемой составной частью подготовки кадров высшей квалификации различного профиля, которые в соответствии с требованиями ФГОС ВО (Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования) должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде. Основной целью изучения иностранного языка аспирантами является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой им для осуществления профессиональной деятельности в научной и педагогической сферах.

Задачами дисциплины «Иностранный язык» являются:

- Поддержание ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- Расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- Развитие профессионально значимых умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а так же для осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- Реализация приобретенных речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования; подготовки лекции на иностранном языке.

Учебная дисциплина «Иностранный язык» является общеобразовательной дисциплиной социогуманитарного цикла и относится к базовой части Б1.Б.1 программы аспирантуры. Аспирантский курс дисциплина «Иностранный язык» рассматривается как средство интеграции образования и науки в различные регионы мира и как вспомогательный инструмент для использования зарубежных передовых знаний с целью повышения качества подготовки аспиранта и его последующей профессиональной деятельности. Поэтому дисциплина «Иностранный язык» органически связана с дисциплинами, изучаемыми в рамках программы аспирантуры. Предусматривается достижение такого уровня владения иностранным языком, который позволит аспирантам успешно продолжать обучение и осуществлять научную деятельность, пользуясь иностранным языком во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере устного и письменного общения. Данная программа предназначена для аспирантов СибАДИ, прошедших обучение иностранному языку по программам подготовки бакалавров/магистров и сдавших экзамен по дисциплинам иностранного языка.

Пререквизиты дисциплины «Иностранный язык», которые должны быть изучены до освоения данной дисциплины – дисциплины «Деловой иностранный язык», «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации». Тематическое наполнение дисциплины непосредственно связано с дисциплинами социогуманитарного, экономического и математического циклов и общепрофессионального цикла. Дисциплина опирается на знания и умения, освоенные при изучении дисциплин этих циклов.

Краткое содержание дисциплины:

Говорение

- правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического сообщения; формирование умения логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по проблеме исследования.
- сопоставление и критическая оценка точек зрения различных авторов. Составление плана и выбор стратегии сообщения.
- аргументация своей точки зрения по данной теме.
- структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения.
- структурирование дискурса: мотивированное описание явления, предмета; выводы, аргументация своей точки зрения.
- передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения.
- ведение диалога проблемного характера с использованием адекватных речевых форм (вопросы, согласие, несогласие, возражение, противопоставление, просьба и другие); стратегия и тактика общения (дебаты, прения, диспуты).

Грамматика

- повторение конструкций, выражающих значения модальности, причинно-следственных отношений.
- повторение конструкций, выражающих значение различных коммуникативных намерений (согласия/несогласия, описания, сравнения, аргументация).
- повторение конструкций, выражающих значения принадлежности, множественности, определенности.
- повторение грамматических конструкций, актуализирующих четкость и логичность создаваемого текста (устного и письменного).
- повторение грамматических конструкций, вызывающих сложность при даче адекватного содержания прорабатываемого текста на иностранном языке.
- условные предложения; словообразование.
- атрибутивные конструкции, эмфатические конструкции.

Ситуации

- презентация различных точек зрения по проблеме исследования (Power Point).
- презентация методов исследования.
- выступления на научном семинаре.
- описание оборудования, материалов и их свойств
- показ и представление графиков, схем, формул, символов, эксперимента и его результатов.
- презентация на научной конференции; общение с коллегами (частная беседа, дискуссии).

Работа со словарем

- использование двуязычного словаря, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики либо выбирая слова для использования в тексте (устном/письменном) в соответствии с передаваемым содержанием.
- формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов.

Продуктивное письмо

- изложение содержания прочитанного в форме резюме, аннотации.
- составление тезисов сообщения по данной проблеме; планирование содержания и организации сообщения в соответствии с коммуникативными намерениями (презентация).
- написание краткого научного текста по плану.
- общение с коллегами в Интернет - сети; написание заявки на участие в конференции, оформление соответствующей документации.

Аудирование

- распознавание информации, передаваемой ритмико-интонационным оформлением звучащей речи.
- извлечение из звуковой речи информации, отражающей оценочное мнение говорящего.
- извлечение из звучащей речи информации, отражающей аргументацию; догадка о значении незнакомых языковых единиц, употребляемых в звучащей речи, по контексту.

- составление аннотации прочитанного текста научно-технического стиля по проблеме исследования
- понимание из звучащей речи специальной информации.

Чтение

- поиск требуемой информации по ключевым словам; извлечение из прочитанного текста информации фактического (повествовательного и описательного характера).
- работа с аутентичными текстами научно-технического стиля (монографии, статьи из научных журналов, тезисы).
- использование двуязычного и одноязычного словаря изучаемого языка, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики.
- просмотровое чтение научных статей, аннотаций; изучающее чтение тезисов, библиографических описаний в пределах изучаемой научной и профессиональной тематики.
- полное и точное понимание текста по научной специальности с целью понимания аннотации.

Перевод

- компенсационные потери при переводе; контекстуальная замена; словарное и контекстуальное значение слова.
- представление переведенного текста научно-технического характера с соблюдением норм родного языка
- работа над переводом на материале научно – технического характера по теме исследования
- перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.
- адекватная передача на родном языке аутентичного текста по научной специальности

Реферирование

- составление плана – конспекта реферата по проработанным статьям по теме исследования.

Аннотирование

- написание аннотации на иностранном языке проработанной статьи.

В результате изучения дисциплины аспирант должен обладать следующими универсальными компетенциями:

УК-3: готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

Знает: источники получения информации на иностранном языке по научной специальности;

Умеет: оформить следующие виды речевых профессионально-ориентированных произведений: аннотацию, реферат, тезисы, деловое письмо, резюме, отзыв;

Владеет: практикой презентации подготовленного реферативного сообщения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

УК-4: готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Знает: требования к структурированию дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, аргументация, согласие/несогласие и т.д.

Умеет: передавать фактуальную информацию иноязычными средствами оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного; определять тему научного доклада, сообщения и т.д.

Владеет: навыками извлечения и обработки информации по данному научному направлению на иностранном языке.

В результате освоения дисциплины аспирант должен:

Знать:

- Межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- Правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- Требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Уметь:

- Осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентации, дебаты, круглый стол);
- Писать научные статьи, тезисы, рефераты, лекции;
- Читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- Оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;

Разработал:
к.ф.н., доцент
зав. кафедрой «Иностранные языки»

И.Н. Ефименко